



Rada  
Unii Europejskiej

**Bruksela, 10 lipca 2018 r.**  
**(OR. fr)**

**10597/18**

---

---

**Międzyinstytucjonalny numer  
referencyjny:  
2018/0257 (NLE)**

---

---

**MAMA 108  
MED 35  
MA 13**

#### **AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY**

---

Dotyczy: Porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim dotyczące zmiany protokołów nr 1 i 4 do Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Marokańskim, z drugiej strony

---

POROZUMIENIE  
W FORMIE WYMIANY LISTÓW  
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ  
A KRÓLESTWEM MAROKAŃSKIM  
DOTYCZĄCE ZMIANY PROTOKOŁÓW NR 1 I 4  
DO UKŁADU EUROŚRÓDZIEMNOMORSKIEGO  
USTANAWIAJĄCEGO STOWARZYSZENIE  
MIĘDZY WSPÓLNOTAMI EUROPEJSKIMI  
I ICH PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI, Z JEDNEJ STRONY,  
A KRÓLESTWEM MAROKAŃSKIM, Z DRUGIEJ STRONY

A. List Unii

....., .....

Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt odnieść się do negocjacji, które odbyły się w ramach Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Marokańskim, z drugiej strony (zwanego dalej „Układem o stowarzyszeniu”) i które dotyczyły zmian niektórych protokołów do tego układu.

W wyniku negocjacji Unia Europejska i Królestwo Marokańskie uzgodniły co następuje:

Niniejsze porozumienie zostaje zawarte bez uszczerbku dla odpowiednich stanowisk Unii Europejskiej i Królestwa Marokańskiego w sprawie statusu Sahary Zachodniej.

Obie strony potwierdzają swoje poparcie dla procesu Organizacji Narodów Zjednoczonych i wspierają wysiłki Sekretarza Generalnego zmierzające do wypracowania ostatecznego politycznego rozwiązania, zgodnie z zasadami i celami Karty Narodów Zjednoczonych oraz na podstawie rezolucji Rady Bezpieczeństwa.

Unia Europejska i Królestwo Marokańskie uzgodniły wprowadzenie następującej wspólnej deklaracji na końcu protokołu nr 4 do Układu o stowarzyszeniu.

„Wspólna deklaracja dotycząca stosowania protokołów nr 1 i 4  
do Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie  
między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony,  
a Królestwem Marokańskim, z drugiej strony  
(zwanego dalej „Układem o stowarzyszeniu”)

1. Produkty pochodzące z Sahary Zachodniej, które są kontrolowane przez organy celne Królestwa Marokańskiego korzystają z tych samych preferencji handlowych, jakie Unia Europejska przyznaje produktom objętym Układem o stowarzyszeniu.
2. Protokół nr 4 stosuje się odpowiednio do celów określenia statusu pochodzenia produktów, o których mowa w pkt 1, w tym w odniesieniu do dowodów pochodzenia<sup>1</sup>.
3. Organy celne państw członkowskich Unii Europejskiej i Królestwa Marokańskiego są odpowiedzialne za zapewnienie stosowania postanowień protokołu nr 4 do tych produktów.”.

Unia Europejska i Królestwo Marokańskie potwierdzają swoje zobowiązanie do stosowania protokołów zgodnie z postanowieniami Układu o stowarzyszeniu dotyczącymi podstawowych wolności i praw człowieka.

Wprowadzenie niniejszej wspólnej deklaracji opiera się długotrwałym uprzywilejowanym partnerstwie między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim, którego wyrazem jest m.in. szczególny status przyznany Królestwu Marokańskiego, a także na wspólnych ambicjach Stron dotyczących pogłębienia i poszerzenia zakresu tego partnerstwa.

---

<sup>1</sup> Organy celne Królestwa Marokańskiego są odpowiedzialne za stosowanie postanowień protokołu nr 4 w odniesieniu do produktów, o których mowa w pkt 1.

W tym duchu partnerstwa oraz w celu umożliwienia Stronom dokonania oceny wpływu niniejszego porozumienia, w szczególności w zakresie zrównoważonego rozwoju, a zwłaszcza w odniesieniu do korzyści dla odnośnej ludności, oraz w zakresie eksploatacji zasobów naturalnych danych terytoriów, Unia Europejska i Królestwo Marokańskie uzgodniły, że będą wymieniać informacje w ramach Komitetu Stowarzyszenia co najmniej raz w roku.

Szczegółowe procedury dotyczące przeprowadzenia tej oceny zostaną określone na późniejszym etapie w celu ich przyjęcia przez Komitet Stowarzyszenia nie później niż dwa miesiące po wejściu w życie niniejszego porozumienia.

Niniejsze porozumienie może być tymczasowo stosowane za obopólną zgodą wyrażoną w drodze wymiany powiadomień między Stronami, począwszy od daty podpisania zatwierdzonej przez Radę Unii Europejskiej.

Niniejsze porozumienie wchodzi w życie w dniu następującym po dniu, w którym obie Strony powiadomiły o zakończeniu swoich wewnętrznych procedur jego przyjęcia.

Zwracam się do Państwa z prośbą o potwierdzenie zgody Państwa rządu na powyższe ustalenia.

Z wyrazami należnego szacunku,

W imieniu Unii Europejskiej

B. List Królestwa Marokańskiego

....., .....

Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Państwa listu z dzisiejszą datą, o następującej treści:

„Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt odnieść się do negocjacji, które odbyły się w ramach Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Marokańskim, z drugiej strony (zwanego dalej »Układem o stowarzyszeniu«) i które dotyczyły zmian niektórych protokołów do tego układu.

W wyniku negocjacji Unia Europejska i Królestwo Marokańskie uzgodniły co następuje:

Niniejsze porozumienie zostaje zawarte bez uszczerbku dla odpowiednich stanowisk Unii Europejskiej i Królestwa Marokańskiego w sprawie statusu Sahary Zachodniej.

Obie strony potwierdzają swoje poparcie dla procesu Organizacji Narodów Zjednoczonych i wspierają wysiłki Sekretarza Generalnego zmierzające do wypracowania ostatecznego politycznego rozwiązania, zgodnie z zasadami i celami Karty Narodów Zjednoczonych oraz na podstawie rezolucji Rady Bezpieczeństwa.

Unia Europejska i Królestwo Marokańskie uzgodniły wprowadzenie następującej wspólnej deklaracji na końcu protokołu nr 4 do Układu o stowarzyszeniu.

»Wspólna deklaracja dotycząca stosowania protokołów nr 1 i 4 do Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Marokańskim, z drugiej strony (zwanego dalej „Układem o stowarzyszeniu”)

1. Produkty pochodzące z Sahary Zachodniej, które są kontrolowane przez organy celne Królestwa Marokańskiego korzystają z tych samych preferencji handlowych, jakie Unia Europejska przyznaje produktom objętym Układem o stowarzyszeniu.
2. Protokół nr 4 stosuje się odpowiednio do celów określenia statusu pochodzenia produktów, o których mowa w pkt 1, w tym w odniesieniu do dowodów pochodzenia<sup>1</sup>.
3. Organy celne państw członkowskich Unii Europejskiej i Królestwa Marokańskiego są odpowiedzialne za zapewnienie stosowania postanowień protokołu nr 4 do tych produktów.«.

Unia Europejska i Królestwo Marokańskie potwierdzają swoje zobowiązanie do stosowania protokołów zgodnie z postanowieniami Układu o stowarzyszeniu dotyczącymi podstawowych wolności i praw człowieka.

Wprowadzenie niniejszej wspólnej deklaracji opiera się długotrwałym uprzywilejowanym partnerstwie między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim, którego wyrazem jest m.in. szczególny status przyznany Królestwu Marokańskiemu, a także na wspólnych ambicjach Stron dotyczących pogłębienia i poszerzenia zakresu tego partnerstwa.

W tym duchu partnerstwa oraz w celu umożliwienia Stronom dokonania oceny wpływu niniejszego porozumienia, w szczególności w zakresie zrównoważonego rozwoju, a zwłaszcza w odniesieniu do korzyści dla odnośnej ludności, oraz w zakresie eksploatacji zasobów naturalnych danych terytoriów, Unia Europejska i Królestwo Marokańskie uzgodniły, że będą wymieniać informacje w ramach Komitetu Stowarzyszenia co najmniej raz w roku.

Szczegółowe procedury dotyczące przeprowadzenia tej oceny zostaną określone na późniejszym etapie w celu ich przyjęcia przez Komitet Stowarzyszenia nie później niż dwa miesiące po wejściu w życie niniejszego porozumienia.

---

<sup>1</sup> Organy celne Królestwa Marokańskiego są odpowiedzialne za stosowanie postanowień protokołu nr 4 w odniesieniu do produktów, o których mowa w pkt 1.

Niniejsze porozumienie może być tymczasowo stosowane za obopólną zgodą wyrażoną w drodze wymiany powiadomień między Stronami, począwszy od daty podpisania zatwierdzonej przez Radę Unii Europejskiej.

Niniejsze porozumienie wchodzi w życie w dniu następującym po dniu, w którym obie Strony powiadomiły o zakończeniu swoich wewnętrznych procedur jego przyjęcia.

Zwracam się do Państwa z prośbą o potwierdzenie zgody Państwa rządu na powyższe ustalenia.

Z wyrazami należnego szacunku,”.

Mam zaszczyt potwierdzić, iż rząd mojego kraju zgadza się z treścią tego listu.

Z wyrazami należnego szacunku,

W imieniu Królestwa Marokańskiego